**FYEAR** (extraits)

Texte de Kaie Kellough

Traduction en française préparée par Josée Latulippe

**Et-peur-ans** Texte, extrait 1

Le mercure plane sur la météo

des marées de plastique migrent à travers les crépuscules

le printemps fait fondre la dépression glaciaire

la glace se dilate à la chaleur

l’eau gèle en plein été

dans la prairie, un incendie serpente

dans les broussailles sèches, une tempête

fait rage au cœur d’une tempête, le long

de la côte, le mercure vient s’échouer

contre l’hiver, une marée d’huile arc-en-ciel

colore la neige incendiée

qui suinte des robinets

le mercure plane sur la météo

l’eau gèle en plein été

les gens font des croisières

comment préparer ma fuite

comment préparer mon avenir

alors que j’ai brûlé tout mon ozone

germé pendant le mois le plus froid

l’automne est un bienfait exagéré

qui inonde les caniveaux, le printemps

plane sur l’hiver, les saisons

babillent, toutes à la fois, s’interrompent

l’une l’autre, l’ombre

obscurcit la vision – suis-je

seulement plus âgé, moins important

avec moins de temps devant moi, avec une empreinte plus importante

ou est-ce la rotation de la terre

qui est illogique,

une pluie rétrograde sans fin

une pourriture qui n’appartient à personne

**Et-peur-ans**

Texte, extrait 2

Inonder l’avenir

trahis par la notion même d’un avenir

redistribuer chaque minute de l’avenir

occuper l’avenir

retenir à la frontière cet avenir

perforer l’avenir

l’avenir, réfugié fuyant la notion de lui-même

un avenir à réduire

un avenir précaire

réhabiliter l’avenir

dépendant de l’avenir

racheter l’avenir

réévaluer l’avenir

avenir insoluble

locataire de l’avenir

scolarité pour l’avenir

évadé d’un avenir à la recherche du passé

avenir robotisé où les emplois ont disparu

avenir postapocalyptique

avenir sans êtres humains

avenir idyllique qui visite le passé

impossible annulation d’un avenir

sombre un nouveau commencement

recycler l’avenir

avenir indifférent qui n’appartient à personne

demi-vie radioactive pour l’avenir

qui donc sur terre peut passer

qui donc sur terre peut se transporter

qui donc sur terre peut dormir

qui donc sur terre peut exister

qui donc sur terre peut arriver

qui donc sur terre peut hériter

qui donc sur terre peut se battre

qui donc sur terre peut souffrir

y en a-t-il suffisamment pour souffrir

y en a-t-il suffisamment pour arriver

y en a-t-il suffisamment pour hériter

y en a-t-il suffisamment pour se battre

y en a-t-il suffisamment pour passer

y en a-t-il suffisamment pour se transporter

y en a-t-il suffisamment pour dormir

y en a-t-il suffisamment pour exister

N’APPARTENIR À PERSONNE – QUEL QUE SOIT LE PRIX

amélioration constante c’est plus court – toujours plus cou…

amélioration constante vivre dans quelques

amélioration constante la notion d’une

amélioration constante le récit d’une

amélioration constante pourrait ou ne pourrait pas être

amélioration constante je le constate

qui donc sur terre peut souffrir

qui donc sur terre peut arriver

qui donc sur terre peut hériter

qui donc sur terre peut se battre

qui donc sur terre peut passer

qui donc sur terre peut se transporter

qui donc sur terre peut dormir

qui donc sur terre peut exister